

אלמרכז

חייאת עילתנא - לא תפקדי אלמל יא סאלי - חياء عيلتنا: لا تفقدي الأمل يا سالي

חיי משפחתנו - אל תאבדי תקוה סאלי

דמויות: הורים - אם סנד, אבו סנד; ילדים - סאלי, סנד, סאמר

[קישור לסרטון באלמרכז](#) - [קישור לסרטון המקורי](#)

<p>רק תגידי לי מה קרה לך</p> <p>לא יודעת ביום ההוא היה ליזן מבחן לפני בדיוק ואיחר בהגשה שלו וברגע שסיים מיד התחלתי</p> <p>כלומר את הגשת (submit)</p> <p>כן רק הייתי מאוד מבולבלת</p> <p>טוב את שלחת למורה (miss)? שאלת אותה?</p> <p>כן כן שלחתי לה הבוקר ומחכה שהיא תענה יכול להיות שאני אקבל אפס במבחן סוף השנה?</p> <p>דברה איתי המורה עכשיו ואמרה שאת מאוד מאחרת בהגשת המבחן ונאלצה לא לתת ציון בתעודה</p> <p>מה? למה? הכל בגלל שאחרתי? מה זו אשמתי? ליזן היה מבחן ואין לנו עוד מחשב כלומר כל הלימודים של התקופה הלכו על ריק? והממוצע שלי, מה יהיה איתו?</p> <p>אל תדאגי, אנסה להיות בקשר עם המורה ואראה מה נוכל לעשות</p> <p>רנא אל תדאגי, בטוח יש פתרון</p>	<p>בס קולי לי כיף היכ צאר מעכ? רנא מש עארפה האדאכ אליום כאן יזן ענדו אמתחאן קבלי באלט'בט באלט'בט ותאח'ר בתסלימו ובס ח'לצ בדית עלא טול סאלי יעני אנתי עמלתי סבמית? רנא אאה, בס כתיר כנת מלח'ומה טב אנתי בעת'תי ללמס? סאלתיאה? רנא אאה אאה באעת'ת להא אלע'בח ובאסתנאה תר'ד מעקול אח'ד' צפר באמתחאן נהאית אלס'נה? אם יזן חכת מעי אלמס הלק ובתקול אינך כתיר מתאח'רה בתסלים אלאמתחאן ואצ'טר'ת מא תחט עלאמה עלא אלשהאדה רנא שו? כיף יעני? כל האדא לאני תאח'רת? שו שו זנבי אנא? יזן כאן ענדו אמתחאן ומא ענדא ע'יר כומביותר ואחד יעני דראסת כל אלפצל ראחת עלא אלפאצי? ומעד'לי, מעד'לי שו רח יציר פיה? אם יזן מא תקלקי מאמא, אנא רח אחאול אתואצל מע אלמדירה ואשוף שו בנקדר נעמל רנא ולא יהמכ אכיד פיה חל סנד</p>	<p>بس قولي لي كيف هيك صار معك? مش عارفة هناك اليوم كان يزن عنده امتحان قبلي بالظبط بالظبط وتأخر بتسليمه وبس خلص بديت على طول يعني إنتي عملتي سبميت? آه، بس كثير كنت ملخومة طب إنتي بعثتي للمس? سألتيها? آه آه بعثت لها الصبح وبستناها ترد معقول أخذ صفر بامتحان نهاية السنة? حكمت معي المس هلق وبتقول إنك كثير متأخرة بتسليم الامتحان واضطرت ما تحط علامة على الشهادة شو؟ كيف يعني? كل هذا لأنني تأخرت? شو شو ذنبي أنا? يزن كان عنده امتحان وما عندنا غير كومبيوتر واحد يعني دراسة كل الفصل راحت على الفاضي? ومعدلي، معدلي شو رح يصير فيه? ما تقلقي ماما، أنا رح أحاول أتواصل مع المدير وأشوف شو بنقدر نعمل رنا ولا يهمك أكيد فيه حل</p>
--	--	--

<p>סאלי, ראית את הכדורגל?</p> <p>סנד, אתה לא רואה שאני שקועה בכתיבה? תחפף (תחליק)</p> <p>סליחה שקטעתי את שיקספיר</p> <p>יא מעצבן/נודניק אני כותבת משהו מאוד חשוב מאמר שידון בבעיות התקופה אני כותבת על הלימודים מרחוק</p> <p>הלימודים מרחוק? מי את חושבת את עצמך? מורה או פסיכולוגית (מומחית לנפש)</p> <p>סנד צא וסגור את הדלת אחרך</p> <p>טוב תעני לי, ראית את הכדור?</p> <p>אמא תראי את סנד (תגידי לו)</p> <p>יוצא, יוצא</p> <p>איפה היינו? אה כן, טיפול בפערי הלימוד מרחוק</p> <p>מה קרה? מה יש סאלי?</p> <p>סנד מפריע לי כשאני כותבת מאמר חשוב מאוד שיעזור לרנא בבעיה שלה</p> <p>הכותבת הכי טובה בעולם</p> <p>אני אכין לך משהו טעים ברגע שתסיימי שלחי לי את המאמר כדי שאקרא אותו</p> <p>כמה את משלמת?</p> <p>תודה סאלי אבל האמת אני לא חושבת שזה ישנה (יעשה הבדל)</p> <p>עוד תראי, אבקש להעלות אותו לאתר בית הספר (מילולית: להוריד לדף) ובטוח שהמנהלת תקרא אותו וגם תגיב לו</p> <p>סאלי כולם יודעים שאת חברתי ולא יקשיבו לך קודם כל ימצאו לך מיליון שגיאות</p>	<p>סאלי שופתי טאבת אלקדם?</p> <p>סנד, מַש שאיפני מנהמפה פי אלכְתאבֶה? זחליק</p> <p>אעֲתִד'ר עֵלא מקאטעת שיִסבִיר</p> <p>מא אַזנַח'כ עם בֶאכְתֵב אִשי כְתִיר מֶהֶם מִקָּאל יחאפי מִשאכֵל אלעצר עם בֶאכְתֵב עַן אלדֶראסֶה עַן בַּעַד</p> <p>אלדֶראסֶה עַן בַּעַד? אֲנִי שו מִפְכֶּרֶה חֶאלֶכ? מַעֲלִימָה וְלֹא ח'בִירָה נִפְסִיָּה?</p> <p>סנד אַטְלַע וסְכֶר אלבֶאב וְרֶאכ</p> <p>טִיב ג'אובִיני, שופתי אלטֶאבֶה?</p> <p>מֵאמָא שופי סנד</p> <p>טֵאלַע טֵאלַע</p> <p>אִינִ כְנָא? אהא, נַעם, מַעֲלִיגָה תַע'רֵאֵת אלִתְעִילִים עַן בַּעַד</p> <p>שו פִיה? שו פִיה סאלי?</p> <p>סנד עם ביזעג'ני וְאֵנָא עם בֶאכְתֵב מִקָּאל מֶהֶם כְתִיר רַח יִסְאֵעִד רֵנָא בַּמִּשְׁכֻּלְתָּהָ</p> <p>אֲחֵלָא כֶאֱתֵבֶה פִי אלַעֲלֵם</p> <p>אֵנָא רֵאִיחָה אַעֲמֵל לֶכ אִשי זֶאכִי בֶסֶ תַחֲלִיצִי אֲבַעֲתִי לִי אלמִקָּאל עֵ שֶאן אֶקְרֹא</p> <p>סאלי קִדִּיש בַתְּדַפְעִי?</p> <p>רנא שִׁכְרָן סאלי בֶסֶ בַצֵּראחָה מֵא אֲטִן רַח יַעֲמֵל פֶּרֶק</p> <p>רַח תִּשׁוּפִי, רַח אַטְלַב אַנְזֵלוּ עֵלָא צִפְחָת אלמִדְרָסֶה וְאֶכִיד אלמִדִּירָה רַח תִּקְרֹא וּתַתְּגַאֲוֵב מֵעוּ כִּמָּאן</p> <p>סאלי אלכֵל בִיעֶרֶךְ אֵינֶכ צֶאחֲבִיתִי וְמֵא רַח יִסְמַעוּ לֶכ אַצֵּלֵן הֶלֶק בִּיטְלַעוּ לֶכ מִלִּיוֹן עֵלֻטָה</p>	<p>סאלי שופתי طابة القدم؟</p> <p>سند، مش شايطني منهمكة في الكتابة؟ زحلق</p> <p>أعذر على مقاطعة شيكسبير</p> <p>ما أزنحك عم بكتب إشي كثير مهم مقال يحاكي مشاكل العصر عم بكتب عن الدراسة عن بعد</p> <p>الدراسة عن بعد؟ إنتي شو مفكرة حالك؟ معلمة ولا خبيرة نفسية؟</p> <p>سند إطلع وسكر الباب وراك</p> <p>طبيب جابيني، شوقي الطابة؟</p> <p>ماما شوفي سند</p> <p>طالع طالع</p> <p>أين كنا؟ أهأ، نعم، معالجة ثغرات التعليم عن بعد</p> <p>شو فيه؟ شو فيه سالي؟</p> <p>سند عم بيزعجني وأنا عم بكتب مقال مهم كثير رح يساعد رنا بمشكلاتها</p> <p>أحلا كاتبة في العالم</p> <p>أنا رايحة أعمل لك إشي زاكي بس تخلصي إبعتي لي المقال عشان أقرأه</p> <p>قديش بتدفعي؟</p> <p>شكراً سالي بس بصراحة ما أظن رح يعمل فرق</p> <p>رح تشوفي، رح أطلب أنزله على صفحة المدرسة وأكيد المديرية رح تقرأه وتتجاوب معه كمان</p> <p>سالي الكل بيعرف إنك صاحبتي وما رح يسمعو لك أصلاً هلق بيطلعوا لك مليون غلطة</p>
--	---	---

<p>מיליון? כל המאמר 500 מלה, אל תדאגי</p> <p>תודה, אבל באמת אל תטרחי</p> <p>אשלח אותו היום ובואי נראה</p> <p>סאלי המאמר לא רגיל, מאוד מאוזן ויש נקודות מאוד יפות לשיפור הלימוד מרחוק</p> <p>אמא אל תטרחי המאמר לא התקבל (סורב)</p> <p>מה? באמת? למה?</p> <p>מי דחה את המאמר? רק תני לי את השם שלו</p> <p>לא יודעת</p> <p>אולי כמו שאמר סנד אני לא מתמחת בנושא וכמו שאמרה רנא המאמר לא ישנה דבר מלכתחילה די לא רוצה יותר לכתוב</p> <p>לא, ילדונת, איך את לא מומחית? הנושא הזה מענין אותך ועוד איך כתלמידה התנסית בלימודים האלקטרוניים (באינטרנט) ואת צריכה להשמיע את דעתך</p> <p>אבא שלך צודק מה דעתך שנתקן אותו ונשלח לעיתון שמעתי שמעודדים צעירים לכתוב על נושאים כאלו, מה דעתך?</p> <p>אמא, אם ביי"ס לא קבל אותו, העיתון יקבל אותו?</p> <p>סאלי, את מוכשרת בכתיבה ורוצה לעזור לרנא, נכון?</p> <p>לא רק לרנא אני רוצה לעזור לכל התלמידים שלומדים מרחוק</p> <p>טוב, בואו ננסה, מה נפסיד?</p> <p>אוקי, מסכימה</p> <p>סאלי ילדונת, אפילו אם ידחה אותו</p>	<p>מיליון? כל אלמקאל 500 כלמה חראם עליכי</p> <p>שכרן, בס' ען ג'ד' מא תע'לבי חאלכ</p> <p>רח אבעתו אליום וח'לינא נשוף</p> <p>סאלי אלמקאל מש מעקול כתיר מת'זן ופיה נקאט כתיר ח'לוה לתחסין אל'תעלים ען בעד</p> <p>מאמא מא תע'לבי חאלכ אלמקאל אנרפצ'</p> <p>אם סנד שו? ען ג'ד' ליש? אבו סנד מין האדא א'לי רפצ' ל'כ אלמקאל? בס' אעטיני אסמו</p> <p>מא באערף</p> <p>ימכן זי' מא קאל סנד אנא מש מח'תצ'ה באלמוצ'וע וזי' מא קאלת רנא אלמקאל מא רח יעמל פרק אצלן ח'לצ בט'לת ב'די אכתב</p> <p>אבו סנד לא יא באבא, כיף מש מח'תצ'ה? האדא אלמוצ'וע ב'ח'לצ' ונצ' כטאלבה ג'ר'בתי אל'תעלים אלאלכתרוני וראיכ לאזם תח'כיה</p> <p>אם סנד מעו חק' אבוכי שו ראיכ נט'יט ע'ליה ונבעתו ללג'רידיה סמעת אנו עם ב'ישג'עו אלש'באב עלא כתאבת מואצ'יע מת'ל היכ, שו ראיכ?</p> <p>מאמא, אזא אלמד'רסה מא קבלתו, אלג'רידיה בד'הא תקבלו יעני?</p> <p>סאלי א'נתי מוהובה באלכתאבה וחאב'ה תסאעדי רנא, צח'?</p> <p>מש בס' רנא, אנא חאב'ה אסאעד כל אלט'לאב א'לי עם ב'ידרסו ען בעד</p> <p>ט'יב ח'לינא נג'ר'ב, שו רח נח'סר?</p> <p>אוכי מואפקה</p> <p>סאלי מאמא חת'א לו רפצ'וה</p>	<p>מليون? كل المقال ٥٠٠ كلمة حرام عليكي</p> <p>شكرًا، بس عن جد ما تغلبي حالك</p> <p>رح أبعته اليوم وخلينا نشوف</p> <p>سالي المقال مش معقول كثير متزن وفيه نقاط كثير حلوة لتحسين التعليم عن بعد</p> <p>ماما ما تغلبي حالك المقال انرفض</p> <p>شو؟ عن جد؟ ليش؟</p> <p>مين هذا اللي رفض لك المقال؟ يس أعطيني اسمه</p> <p>ما بعرف</p> <p>يمكن زي ما قال سند أنا مش مختصة بالموضوع وزي ما قالت رنا المقال ما رح يعمل فرق أصلاً خلص بطلت بدي أكتب</p> <p>لا يا بابا، كيف مش مختصة؟ هذا الموضوع بخصك ونص كطالبة جربت التعليم الإلكتروني ورأيك لازم تحكيه</p> <p>معه حق أبوكي شو رأيك نضبط عليه ونبعته للجريدة سمعت إنه عم بيشجعوا الشباب على كتابة مواضيع مثل هيك، شو رأيك؟</p> <p>ماما، إذا المدرسة ما قبلته، الجريدة بدها تقبله يعني؟</p> <p>سالي إنتي موهوبة بالكتابة وحابة تساعد رنا، صح؟</p> <p>مش بس رنا، أنا حابة أساعد كل الطلاب اللي عم بيدرسوا عن بعد</p> <p>طيب خلينا نجرب، شو رح نخسر؟</p> <p>أوكي موافقة</p> <p>سالي ماما حتى لو رفضوه</p>
---	--	--

<p>העיתון, לא נורא את מוכשרת בכתיבה אל תשברי אף פעם</p> <p>וזכרי תמיד שהערך שלך גדול מהדברים שאת עושה. סיכמנו?</p> <p>סיכמנו</p> <p>הלו?</p> <p>שלום</p> <p>שלום, מי איתי (על הקו)?</p> <p>אפשר לדבר עם סאלי?</p> <p>בבקשה, אני סאלי</p> <p>סאלי, שמי עבדללה עורך העיתון שאליו שלחת את המאמר ואני קראתי את המאמר ובאמת יפה מאוד, רק נחוץ תיקון</p> <p>אוקי תודה אדוני (דוד שלו)</p> <p>אבל אנחנו זיהינו אצלך יכולות מרשימות ואנחנו רוצים שתבואי להכשרה אצלנו של חודש בעיתון ודבר ראשון שתעשי שתתקני את המאמר עם אחד העמיתים המומחים כדי שנפרסמו בעיתון באמת הרעיונות בו בעלי ערך רב ובעיקר היוזמה שהצעת לתיקון המחשבים הישנים וחלוקתם לתלמידים</p> <p>באמת? תודה רבה. כלומר אני יכולה להגיע לעבודה מחר?</p> <p>מחר? מה? נראה שאת ממהרת</p> <p>כן, לא, באמת אני רוצה שהמאמר יעלה במהירות</p> <p>סגור, מחכים לך מחר</p> <p>אני יכול לדבר עם הוריק ולסגור את הפרטים איתם?</p>	<p>אלג'רידה מש מהם אנתי מוהובה באלכתאבה מא תתפשלי אבדן</p> <p>ותזכרי דאיימן אנו קימתכ אכבר מן אלאשיאא אלי בתעמליהא, אתפקנא?</p> <p>אתפקנא עורך העיתון מתקשר אלו?</p> <p>מרחבא</p> <p>אהלן, מין מעי?</p> <p>ממכן אחכי מע סאלי?</p> <p>תפצל אנא סאלי</p> <p>סאלי אנא אסמי עבד אללה מחרר אלג'רידה אלי בעתתי בהא אלמקאל ואנא קראת אלמקאל בצראחה חלו ג'ין בס בדו תעדיל</p> <p>אוכי שכרן עמו</p> <p>בס אחנא שופנא פיכי קדראת ראאעה וחאבין תיג'י תתדרבי ענדנא שהר באלג'רידה ואול אשי רח תעמליה אנך רח תט'בטי אלמקאל מע אחד אלזמילאת אלמח'תצין ע שאן ננשרו פי אלג'רידה, בצראחה אפכארו כתיר ק'מה וח'צוצן אלמבאדרה אלי אקתרחתיאה ען תצליח אלכמביותראת אלקדימה ותוזיעהא עלא אלטלאב</p> <p>ען ג'ד? שכרן שכרן כתיר. יעני באקדר אדאום בכרה?</p> <p>בכרה? שו? שכלכ מסתעג'לה</p> <p>אאה לא בס בצראחה חאבה אלמקאל יחל בסרעה</p> <p>ח'לצ בנסתנאכי בכרה</p> <p>ממכן אחכי מע אהלכ וארתב אלתפאציל מעהם?</p>	<p>الجريدة مش مهم إنتي موهوبة بالكتابة ما تتفشلي أبداً</p> <p>وتذكري دائماً إنه قيمتك أكبر من الأشياء التي بتعملها، اتفقنا؟</p> <p>اتفقنا</p> <p>ألو؟</p> <p>مرحباً</p> <p>أهلاً، مين معي؟</p> <p>يمكن أحكي مع سالي؟</p> <p>تفضل أنا سالي</p> <p>سالي أنا اسمي عبد الله محرر الجريدة التي بعثتي بها المقال وأنا قرأت المقال بصراحة حلو جداً بس بدو تعديل</p> <p>أوكي شكراً عمه</p> <p>بس إحنا شوفنا فيكي قدرات رائعة وحابين تيجي تدرربي عندهنا شهر بالجريدة وأول إشي رح تعمليه إنك رح تضبطي المقال مع أحد الزميلات المختصين عشان ننشره في الجريدة، بصراحة أفكاره كثير قيمة وخصوصاً المبادرة التي اقترحتيها عن تصليح الكمبيوترات القديمة وتوزيعها على الطلاب</p> <p>عن جد؟ شكراً شكراً كثير. يعني بقدر أداوم بكرة؟</p> <p>بكرة؟ شو؟ شكلك مستعجلة</p> <p>أه لا بس بصراحة حابة المقال ينزل بسرعة</p> <p>خلص بنسنتاكي بكرة</p> <p>يمكن أحكي مع أهلك وأرتب التفاصيل معهم؟</p>
--	---	--

מאמא!	מאמא! נציג חברה	אמא
يا جماعة حاب أخبركم إنه هلق إجابتي تيلفون من المدير العام لشركة الكمبيوتر بناء على مقال سالي قرر التبرع بمية جهاز كمبيوتر للمدارس عشان التعليم عن بعد	יא ג'מאעה חאבֿ אַח'בֿרַכּם אַנֹו הֶלֶק אַג'אני תילפון מן אלמִדיר אלעאם לשרֶכֶת אלכמביותר בִּנְאן עלא מִקָּאל סאלי קֶרֶר אלתִּבְרַע בְּמִית ג'האז כמביותר ללמִדָּאָרס ע שאן אלתִּעֵלים ען בֶּעד סאלי	חברים, אני רוצה להודיע לכם שכעת קבלתי טלפון מהמנכ"ל של חברת המחשבים ועל סמך המאמר של סאלי הוא החליט לתרום מאה (מכשירי) מחשבים לבתי הספר ללמידה מרחוק
إذا عندكم حلم أو فكرة تمسكوا فيها وإذا فشلتم أول مرة ما تستسلموا استمروا واشتغلوا عليها طوروها منيح لحد ما تضبط	אַזאַ ענדכם חלם אַו פֿכֶּרֶה תמסכו פֿיהא ואַזאַ פֿשִּׁלתוּ אֹול מֶרֶה מַא תסתִּסְלִמוּ אסתִּמְרוּ ואשתַּעֲלוּ עִליהא טֹורֶהא מניח לְחַדֿ מַא תט'בט אם סנד	אם יש לכם חלום או רעיון אחזו בו (התמידו) ואם נכשלתם בפעם הראשונה אל תכנעו והמשיכו ועבדו עליו פתחו אותו היטב עד שיצליח
وانتوا كأهل لازم تشجعوا ولانكم دايماً إنه ما يستسلموا	ואנתו כָּאהל לאַזֶם תשג'עוּ וּלֵאדכּם דַּאיִמן אַנֹו מַא יסתִּסְלִמוּ	ואתם כהורים צריכים לעודד את ילדיכם תמיד שלא יכנעו/יוותרו
ولاقوا طرق تساعدوهم فيها حتى يحققوا أحلامهم ويطوروا قدراتهم	וּלֵאקוּ טֹרֶק תסִּאעִדוּהם פֿיהא חִתָּא יחִקִּקוּ אַחֲלֵאמֶהם וּיטֹורוּ קִדְרֵאתֶהם	ומצאו דרכים לעזור להם כדי שיגשימו את חלומותיהם ויפתחו את יכולותיהם